

ДИТРИХ БОНХЁФФЕР: ОЧЕРК БИБЛИОГРАФИИ

Дмитрий Николаевич Лебедев

студент магистратуры богословского факультета
Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета
127051, г. Москва, пер. Лихов, д. 6
d.lebedev1996@gmail.com

Для цитирования: *Лебедев Д. Н.* Дитрих Бонхёффер: очерк библиографии // Библия и христианская древность. 2020. № 2 (6). С. 167–188. DOI: 10.31802/2658-4476-2020-2-6-167-188

Аннотация

УДК 012 (2-11) (274/278)

В настоящей статье содержится обзор изданного наследия Д. Бонхёффера, его переводов на русский язык, а также некоторых избранных русско- немецко- и англоязычных научных трудов и статей, посвящённых изучению различных аспектов его богословия. Обзор включает в себя семь разделов: 1) описание изданных работ Д. Бонхёффера и их переводов на русский язык; 2) биографии Д. Бонхёффера; 3) обзорные и справочные статьи; 4) базовые работы, посвящённые наследию Д. Бонхёффера; 5) сборники статей; 6) русскоязычные исследования; 7) западные труды по различным аспектам теологии Бонхёффера (избранное).

Ключевые слова: библиография, Дитрих Бонхёффер, немецкая теология, протестантизм, лютеранство, безрелигиозное христианство, исповедующая церковь.

Введение

Дитрих Бонхёффер (Dietrich Bonhoeffer, 1906–1945) — известный немецкий богослов и талантливый проповедник, один из лидеров Исповедующей церкви (Die Bekennende Kirche)¹, казнённый 9 апреля 1945 г. за участие в антигитлеровском заговоре.

Ещё не окончив университета, Бонхёффер оказывается на стыке двух богословских течений: либеральной теологии, царившей в то время на большинстве богословских факультетов Германии, и диалектической теологии, одним из родоначальников которой был Карл Барт, теолог, оказавший, пожалуй, наиболее сильное влияние на становление и развитие богословской мысли Д. Бонхёффера. Познакомившись с двумя противоборствующими богословскими школами, юный Д. Бонхёффер не примыкает ни к одной, а создаёт собственную систему взглядов, в которой можно заметить влияние обоих упомянутых выше течений.

С 50-х годов XX в. интерес к наследию Д. Бонхёффера возрастает. За прошедшие с этого времени 70 лет было написано огромное количество монографий, диссертаций, статей и биографий, издано множество документов. Обозреть все источники не представляется возможным, поэтому мы попытаемся представить лишь те из них, которые кажутся нам наиболее авторитетными и актуальными. Наше изложение будет выстроено в следующей последовательности:

- 1) изданные труды Дитриха Бонхёффера и их переводы на русский язык;
- 2) биографии;
- 3) обзорные и справочные статьи;
- 4) базовые работы, посвящённые Дитриху Бонхёфферу;
- 5) сборники статей;
- 6) русскоязычные исследования;
- 7) западные труды по различным аспектам теологии Бонхёффера (избранное).

1 Исповедующая (исповедническая) церковь — движение внутри Евангелической церкви Германии против внедрения в церковное учение и религиозную практику идей национализма, противопоставившее себя «Немецким христианам», демонстрирующим лояльность национал-социалистическому режиму.

1. Изданные труды Дитриха Бонхёффера и их переводы на русский язык

Наследие Д. Бонхёффера включает в себя 7 книг, 12 работ по библеистике, 11 статей в научных журналах, 23 доклада и отзыва, «Бетельское исповедание»², 2 эскиза катехизисов, ок. 100 проповедей и набросков к ним, 10 курсов лекций в виде конспектов, 6 рецензий, а также размышления по отдельным вопросам, письма (включая письма из заключения), доклады для конференций, 10 стихотворений и фрагмент романа³.

В число упомянутых 7 книг Д. Бонхёффера входят: дипломная работа «*Sanctorum communio*» («Общение святых»), посвящённая философскому и догматическому исследованию фундаментальных категорий церковной социологии⁴; диссертация «*Akt und Sein*» («Действие и бытие»), посвящённая трансцендентальной философии и онтологии в систематической теологии⁵; «*Schöpfung und Fall*» («Творение и грехопадение»)⁶, «*Nachfolge*» («Следование» [за Христом])⁷ и «*Das Gebetbuch der Bibel*» («Библейский молитвенник»)⁸ — три книги, в которых автор размышляет над библейскими текстами, уделяя особое внимание вопросам этики и пастырского богословия. Книга «*Gemeinsames Leben*» («Жизнь сообщества») описывает опыт совместной жизни в Финкенвальдской семинарии⁹. В конце 30-х — начале 40-х гг. Д. Бонхёффер пишет работу «*Ethik*» («Этика»), изданную уже посмертно — в 1949 г.¹⁰

Восьмым важным источником, основную часть которого составляют письма Д. Бонхёффера из заключения, является сборник «*Widerstand*

- 2 Это исповедание было разработано в августе 1933 г. под руководством Д. Бонхёффера и Германа Зассе в качестве одного из программных документов Исповедующей церкви.
- 3 Данные взяты из: *Krause G. Bonhoeffer, Dietrich (1906–1945) // Theologische Realenzyklopädie. Berlin; New York, 1981. Bd. 7. S. 57.*
- 4 *Bonhöffer D. Sanctorum communio. Eine dogmatische Untersuchung zur Soziologie der Kirche. Berlin; Frankfurt an der Oder: Trowitzsch & Sohn, 1930.*
- 5 *Bonhöffer D. Akt und Sein. Transzendentalphilosophie und Ontologie in der systematischen Theologie / hrsg. von A. Schlatter und W. Lütgert. Gütersloh: C. Bertelsmann, 1931. (Beiträge zur Förderung christlicher Theologie; Bd. 34).*
- 6 *Bonhöffer D. Schöpfung und Fall. Eine theologische Auslegung von Genesis 1–3. München: Kaiser Verlag, 1933.*
- 7 *Bonhöffer D. Nachfolge. München: Kaiser Verlag, 1937.*
- 8 *Bonhöffer D. Das Gebetbuch der Bibel. Eine Einführung in die Psalmen. Bad Salzungen: Verlag für Missions- und Bibel-Kunde, 1940.*
- 9 *Bonhöffer D. Gemeinsames Leben. München: Kaiser Verlag, 1939.*
- 10 *Bonhöffer D. Ethik. München: Kaiser Verlag, 1949.*

und Ergebung» («Соппротивление и преданность»¹¹), впервые опубликованный в 1951 г.¹²

На сегодняшний момент изданы два собрания сочинений Д. Бонхёффера. Шеститомный сборник «*Dietrich Bonhöffer. Gesammelte Schriften*» (при цитировании обозначаемый как GS) увидел свет в период с 1958 по 1974 г. (с последующими переизданиями) в издательстве «Kaiser Verlag»¹³. В 1986–1999 гг. это же издательство выпустило второе собрание сочинений, существенно дополненное новыми документами — «*Dietrich Bonhöffer Werke*» (цитируется как DBW)¹⁴. Все представленные в нём материалы снабжены подробными сносками, а в конце каждого тома вниманию читателя предлагается обширный справочный аппарат. Кроме того, тексты DBW, публиковавшиеся ранее в GS, имеют дополнительную нумерацию страниц, совпадающую с нумерацией в соответствующем томе старого издания.

Из упомянутых нами восьми книг Д. Бонхёффера на русский язык на данный момент переведены пять. Книга «*Nachfolge*» имеет два перевода. Первый из них — «Следуя Христу», вышедший в издательстве «Бук Чембэр Интернэшнл» в 1992 г.¹⁵ Главное достоинство этого перевода — его литературность и лёгкость слога. Вместе с самой книгой переведено и очень содержательное послесловие Эберхарда Бетге. Среди недостатков следует указать, во-первых, наличие существенных неточностей в переводе, а во-вторых, отсутствие оригинальных ссылок и справочного аппарата.

Второй перевод — «Хожение вслед» был выполнен и опубликован Российским государственным гуманитарным университетом в 2002 г.¹⁶

11 В российской традиции название книги «*Widerstand und Ergebung*» переводится по-разному. В издании 1994 г. это сделано, на наш взгляд, не совсем корректно — «Соппротивление и покорность». В немецком языке слово «*Ergebung*» употребляется в позитивном значении: «преданность», «принятие», «смирение», тогда как «покорность» (термин, употреблённый в переводе) имеет в русском языке явно негативную коннотацию. По этой причине в нашей работе мы используем более корректный вариант перевода: «Соппротивление и преданность» (а название «Соппротивление и покорность» употребляем, ссылаясь на перевод А. Б. Григорьева 1994 г.).

12 *Bonhöffer D. Widerstand und Ergebung. München: Chr. Kaiser Verlag, 1951.*

13 *Bonhöffer D. Gesammelte Schriften. 6 Bde. / hrsg. von E. Bethge in Zusammenarbeit mit O. Dudzus. München: Kaiser Verlag, 1958–1974.*

14 *Bonhöffer D. Werke, 16 Bde und Registerband / hrsg. von E. Bethge, E. Feil, Chr. Gremmels, H. Huber, H. Pfeifer, A. Schönherr, H. E. Tödt, I. Tödt. München: Kaiser Verlag, 1986–1991; Gütersloh: Kaiser Verlag, 1992–1999.*

15 *Бонхёффер Д. Следуя Христу. М.: Бук Чембэр Интернэшнл, 1992.*

16 *Бонхёффер Д. Хожение вслед. М.: РГГУ, 2002.*

Нам этот перевод представляется менее удачным. Во-первых, он имеет довольно тяжёлый слог, что усложняет понимание текста. Во-вторых, переводчик неоправданно нарушает устоявшуюся традицию перевода определённых терминов (например, немецкое слово «die Gnade» (благодать) переводит как «милость», что в контексте дискурса об «оправдании по благодати» кажется нам неоправданным новаторством). В-третьих, в нём так же, как и в работе «Следуя Христу», отсутствуют оригинальные сноски. Автор послесловия к этому изданию старается представить богословие Д. Бонхёффера как общехристианское, выходящее за рамки конфессий. Подчёркивая значимость бонхёфферовского наследия для православия, автор пишет, что благодаря христоцентричности богословских построений Д. Бонхёффера, его голос «сливается с голосами Владимира Соловьёва и Павла Флоренского»¹⁷, а показательным примером реализации идеи «следования» является житие прп. Сергия Радонежского¹⁸.

Книга «*Gemeinsames Leben*», как и «*Nachfolge*», представлена двумя переводами на русский язык — «Жить вместе» (2000 г.)¹⁹ и «Жизнь в христианском общении» (2003 г.)²⁰. Оба перевода написаны хорошим слогом, а издание 2003 г. содержит также перевод сносок из оригинального собрания сочинений Д. Бонхёффера. Немецкие предисловия и послесловия в обеих книгах не переведены. В книге «Жить вместе» перед текстом Д. Бонхёффера издатели поместили небольшое предисловие, написанное в публицистическом стиле.

В 2006 г. центром «Нарния» был выполнен перевод книги «*Dietrich Bonhoeffer. Die Psalmen. Das Gebetbuch der Bibel. Seelsorge*» издательств «MBK-Verlag» и «Kaiser Verlagshaus»²¹. Немецкие издатели поместили под одной обложкой не только размышления о Псалтири, но и записи лекций Д. Бонхёффера «О душепопечении», прочитанные им в подпольной семинарии в Финкенвальде. Перевод этой книги на русский язык²² представляет собой текст хорошего качества, содержит перевод оригинальных сносок и предисловия Э. Бетге к первой части книги

17 Бонхёффер Д. Хожение вслед. С. 217.

18 Там же. С. 219.

19 Бонхёффер Д. Жить вместе. М.: Триада, 2000.

20 Бонхёффер Д. Жизнь в христианском общении / пер. П. Ласточкина и Г. Ивановой, ред. М. Козлова. Б/м: Евангелическое лютеранское служение, 2003.

21 Bonhoeffer D. Die Psalmen. Das Gebetbuch der Bibel. Seelsorge. Bad Salzungen: MBK-Verlag, 2001.

22 Бонхёффер Д. Псалтирь — библейский молитвенник. О душепопечении. М.: Центр Нарния, 2006.

«Псалтирь — библейский молитвенник». Русское предисловие ко второй части книги, написанное Дмитрием Ватулей, представляет собой довольно содержательный анализ творческого наследия Д. Бонхёффера.

Последний, так и не дописанный, труд Бонхёффера — «Ethik» («Этика»), был переведён на русский язык и опубликован в 2013 г. издательством ББИ²³, в 2016 г. вышло второе издание этого перевода. В 2014 г. там же был издан перевод сборника проповедей, толкований и размышлений Д. Бонхёффера в двух частях, который охватывает временной период с 1925 по 1945 г.²⁴ В этих книгах вниманию читателя, кроме собственно работ Д. Бонхёффера, предлагаются предисловия к русским и немецким изданиям, предметные и именные указатели, а также оригинальные сноски, дающие читателю возможность познакомиться с результатами работы, проведённой немецкими издателями.

Наконец, перевод сборника «Widerstand und Ergebung», название которого было переведено как «Соппротивление и покорность», в 1989 г. был опубликован в журнале «Вопросы философии»²⁵, а в 1994 г. — напечатан издательской группой «Прогресс» в виде отдельной книги²⁶. Перевод снабжён именным указателем и примечаниями. Оригинальное предисловие Э. Бетге не переведено, однако его заменяет весьма содержательное предисловие Е. В. Барабанова.

В 2020 году эта же книга была переиздана издательством Сретенской семинарии²⁷. Перевод А. Григорьева был дополнен и исправлен. Новое издание содержит предисловие издателя и составителя оригинального сборника Э. Бетге, а также вступительное слово Олега Давыдова и заключение Ольги Седаковой.

23 Бонхёффер Д. Этика / пер. с нем. А. Васютина, А. Данилова, С. Коначёвой, Г. Куделич, А. Лукьянова, С. Павлова, А. Тихомирова, К. Уколов. М.: ББИ, 2013. (Современное богословие).

24 Бонхёффер Д. Проповеди. Толкования. Размышления. Т. 1. 1925–1935; Т. 2. 1935–1945 / пер. с нем. О. Хмельёвской, А. Лукьянова. М.: ББИ, 2014. (Современное богословие). Перевод выполнен с: *Bonhöffer D. Predigten. Auslegungen. Meditationen. Bd. 1. 1925–1935; Bd. 2. 1935–1945. Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus, 1984–1985.*

25 Бонхёффер Д. Соппротивление и покорность (Письма и заметки из тюремной камеры) // Вопросы философии. 1989. № 10. С. 114–167. № 11. С. 90–162.

26 Бонхёффер Д. Соппротивление и покорность / изд. Э. Бетге, пер. с нем. А. Б. Григорьев, под ред. И. И. Блауберга. М.: Прогресс, 1994.

27 Бонхёффер Д. Соппротивление и покорность / изд. Э. Бетге, пер. с нем. А. Б. Григорьев. М.: Сретенская семинария, 2020.

2. Биографии

Биография «Dietrich Bonhöffer. Theologe — Christ — Zeitgenosse. Eine Biographie» (Дитрих Бонхёффер. Теолог — христианин — современник. Биография), написанная ближайшим другом Бонхёффера Э. Бетге, вышла в свет в 1967 г. и с тех пор неоднократно переиздавалась²⁸. Эта книга очень детально описывает жизнь и труды Бонхёффера, а также включает в себя тексты некоторых важных документов. Даже спустя пятьдесят лет после её первой публикации она остаётся одним из главных биографических источников по этой теме.

Одной из последних вышедших на данный момент биографий является труд Вольфганга Хубера «Dietrich Bonhoeffer auf dem Weg zur Freiheit. Ein Porträt» («Дитрих Бонхёффер на пути к свободе. Портрет»), изданный в 2019 г.²⁹ В. Хубер, один из издателей собрания сочинений Д. Бонхёффера «Dietrich Bonhöffer Werke», выстраивает повествование скорее тематически, нежели хронологически. Таким образом, эта книга представляет собой нечто среднее между биографией и научно-популярным изложением богословских взглядов Д. Бонхёффера.

Пожалуй, единственной переведённой на русский язык биографией Бонхёффера на сегодняшний день является книга американского писателя Эрика Метаксаса «Bonhoeffer: Pastor, Martyr, Prophet, Spy», вышедшая в свет в 2010 г.³⁰ В 2012 г. её перевод на русский язык был опубликован под названием «Дитрих Бонхёффер. Праведник мира против Третьего Рейха»³¹. Эта книга представляет собой подробное изложение жизни и трудов Бонхёффера, содержит большое количество документов, однако написана скорее в художественном, нежели в научном стиле. То, с какой стороны Э. Метаксас преподносит читателю образ Бонхёффера, вызывает неоднозначную оценку со стороны исследователей. Так, например, один из издателей Бонхёффера Клиффорд Грин считает, что Э. Метаксас нарочно подтасовывает факты, стремясь «оправославить» Д. Бонхёффера³². При этом следует отметить, что, несмотря на критику, эта книга пользуется большой популярностью во всём мире.

28 Bethge E. Dietrich Bonhöffer. Theologe — Christ — Zeitgenosse. Eine Biographie. München: Kaiser Verlag, 1967.

29 Huber W. Dietrich Bonhoeffer auf dem Weg zur Freiheit. Ein Porträt. München: Verlag C. H. Beck, 2019.

30 Metaxas E. Bonhoeffer: Pastor, Martyr, Prophet, Spy. Nashville: Thomas Nelson Publishers, 2010.

31 Метаксас Э. Дитрих Бонхёффер. Праведник мира против Третьего Рейха / пер. с англ. Л. Б. Сумм. М.: Эксмо, 2012.

32 См.: Clifford J. G. Hijacking Bonhoeffer // Christian Century. 2010. № 127. P. 34–35, 37–39.

3. Обзорные и справочные статьи, посвящённые Дитриху Бонхёфферу

Среди немецкоязычных работ этого типа следует выделить статью Герхарда Краузе «Art. Bonhoeffer, Dietrich», напечатанную в богословском энциклопедическом справочнике «Theologische Realenzyklopädie»³³. Статья содержит описание жизни Д. Бонхёффера, ёмкий анализ его богословского наследия и краткий рассказ о рецепции этого наследия в послевоенный период.

Кроме того, следует упомянуть многочисленные предисловия и послесловия к немецкоязычным изданиям трудов Д. Бонхёффера. Авторы послесловий, прилагаемых к томам собрания сочинений «*Dietrich Bonhöffer Werke*», не только анализируют содержание трудов, вошедших в конкретный том, но и представляют их проблематику в контексте всего богословского наследия Бонхёффера. Так, например, 4-й том DBW, в который вошла книга «*Nachfolge*»³⁴, содержит подробное послесловие издателей — Мартина Куске и Ильзы Тёдт, в котором авторы описывают развитие богословских идей Д. Бонхёффера, вдохновивших его на написание этой книги, а также прослеживают их дальнейшую судьбу.

В то время как статьи, прилагаемые к изданиям собрания сочинений, чаще всего заостряют внимание на тематике конкретного тома, предисловия и послесловия к отдельным изданиям, включают в себя более широкий обзор аспектов биографии и богословия Д. Бонхёффера. Например, другое издание всё той же книги «*Nachfolge*»³⁵ содержит весьма информативное послесловие Э. Бетге, в котором он подробно излагает различные аспекты богословия Д. Бонхёффера, перечисляя наиболее актуальные научные работы по этим вопросам. Как мы уже упоминали ранее, перевод этого послесловия можно найти в русском переводе в книге «Следуя Христу»³⁶ 1992 г.

«Двухчастная статья «Бонхёффер» в «Православной энциклопедии»³⁷ является, пожалуй, одной из немногих русскоязычных обзорных статей

33 Krause G. Bonhoeffer, Dietrich (1906–1945). S. 55–66.

34 *Dietrich Bonhöffer Werke*. Bd. 4: *Nachfolge* (1937) / hrsg. von M. Kuske und I. Tödt. München: Kaiser Verlag, 1989.

35 *Bonhöffer D. Nachfolge*. Mit einem Nachwort von Eberhard Bethge. 14. Auflage. München: Kaiser Verlag, 1983.

36 *Бонхёффер Д. Следуя Христу*. М.: Бук Чембэр Интернэшнл, 1992.

37 Бровко Л. Н., Гараджа В. И. Бонхёффер // *Православная энциклопедия*. М.: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2003. Т. 6. С. 18–20.

о Д. Бонхёффере. Первая часть, написанная Людмилой Николаевной Бровко, кратко повествует о ключевых вехах жизни пастора. Вторая часть, автором которой является В. И. Гараджа, представляет собой анализ богословских идей Д. Бонхёффера, которые тот сформулировал в 1943–1945 гг. в «Письмах из заключения». При этом Виктор Иванович игнорирует остальные аспекты его теологии, поэтому темы богословия «раннего» и даже «среднего» Бонхёффера остаются в данной статье нераскрытыми.

В то же время существуют ещё две статьи Л. Н. Бровко, восполняющие недостатки статьи в «Православной энциклопедии». Первая из них — обзорная статья «Дитрих Бонхёффер» (журнал «Вопросы истории», 2003)³⁸, представляющая собой удачное сочетание довольно подробного пересказа основных пунктов биографии Д. Бонхёффера и анализа его богословских идей. Вторая является одним из параграфов книги «Церковь и Третий рейх» и называется «Дитрих Бонхёффер: судьба и вера»³⁹. Здесь основное внимание автор уделяет политическим деяниям и взглядам Д. Бонхёффера, однако также упоминает и богословские проблемы, связанные с этим аспектом.

Русские издания отдельных книг Д. Бонхёффера также содержат предисловия и послесловия, из которых читатель может почерпнуть много полезных сведений о жизни и творчестве этого богослова. Важное место среди них занимает предисловие Е. В. Барабанова к сборнику писем «Соппротивление и покорность», которое читатель может найти в уже упоминавшемся нами издании 1994 г., а также в журнале «Вопросы философии»⁴⁰. «Этика» и сборник «Проповеди, толкования, размышления» (издательство ББИ), а также сборник «Псалтирь — библейский молитвенник. О душепопечении» (издательство «Нарния») включают в себя предисловия русских исследователей, представляющие собой краткое описание жизни и богословских идей Д. Бонхёффера. Ссылки на эти книги можно найти в первом разделе нашего обзора.

38 Бровко Л. Н. Дитрих Бонхёффер // Вопросы истории. 2003. № 4. С. 58–76.

39 Бровко Л. Н. Церковь и Третий рейх. СПб.: Алетейя, 2013. С. 273–298.

40 Барабанов Е. В. О письмах из тюрьмы Дитриха Бонхёффера // Вопросы философии. 1989. № 10. С. 106–113.

4. Базовые работы, посвящённые обзору наследия Д. Бонхёффера

Основное внимание исследователей творчества Д. Бонхёффера, как правило, привлекают его программные работы: «Nachfolge» (Следование) и «Этика», а также письма из заключения, содержащие радикальные мысли, нетипичные для Бонхёффера 30-х гг. Всякий, кто приступает к изучению наследия этого теолога, неизбежно сталкивается с проблемой согласования богословских систем, представленных в этих трёх источниках. Среди германских теологов первые попытки преодолеть разделение Д. Бонхёффера на «раннего» (ортодоксального) и «позднего» (радикального) были предприняты Ханфридом Мюллером в работе «Von der Kirche zur Welt: Ein Beitrag zu der Beziehung des Wortes Gottes auf die *societas* in Dietrich Bonhoeffers theologischer Entwicklung» (От церкви к миру: об отношении Слова Божия к социуму в богословском развитии Дитриха Бонхёффера), вышедшей в 1966 г.⁴¹ В шести главах своей работы Х. Мюллер последовательно рассматривает все этапы богословского развития Д. Бонхёффера от его первой диссертации «*Sanctorum communio*» до писем из заключения.

В том же году выходит работа Хайнриха Отта⁴² «*Wirklichkeit und Glaube I: Zum theologischen Erbe Dietrich Bonhöffers*» («Действительность и вера I: О богословском наследии Дитриха Бонхёффера»), выстроенная совершенно по-иному. Если Мюллер выстраивает свою работу хронологически, изучая развитие Д. Бонхёффера в динамике, то Х. Отт, напротив, рассматривает различные аспекты его теологии в статике. Первая часть работы Х. Отта посвящена методологии исследования, а во второй, основной части, состоящей из пяти глав, он исследует основные богословские темы наследия Бонхёффера. Третья часть посвящена перспективам дальнейшего развития идей, разработанных этим теологом.

Похожим образом конструирует исследование «*Die Theologie Dietrich Bonhoeffers. Hermeneutik — Christologie — Weltverständnis*» (Теология Дитриха Бонхёффера. Герменевтика — христология — миропонимание)⁴³ издатель «Этики», католический теолог Эрнст Файль, также рассматривающий богословие Д. Бонхёффера с точки зрения систематической

41 *Hanfried M.* Von der Kirche zur Welt: Ein Beitrag zu der Beziehung des Wortes Gottes auf die *societas* in Dietrich Bonhoeffers theologischer Entwicklung. Leipzig: Koehler & Amelang, 1966.

42 *Ott H.* Wirklichkeit und Glaube I: Zum theologischen Erbe Dietrich Bonhöffers. Zürich: Vandenhoeck & Ruprecht, 1966.

43 *Feil E.* Die Theologie Dietrich Bonhoeffers. Hermeneutik — Christologie — Weltverständnis. Grünewald: Kaiser Verlag, 1971.

теологии. Его работа состоит из трёх частей, тематически соответствующих трёхчастному названию работы, в которых автор подробно анализирует различные аспекты богословской системы Д. Бонхёффера.

Ральф Вюстенберг в своей диссертации «Glauben als Leben: Dietrich Bonhoeffer und die nichtreligiöse Interpretation biblischer Begriffe» («Вера как жизнь: Дитрих Бонхёффер и нерелигиозная интерпретация библейских терминов»)⁴⁴ изучает все этапы богословского творчества Бонхёффера с точки зрения его отношения к феномену религии. Наиболее универсальным результатом этой работы, на наш взгляд, является периодизация, в которой Р. Вюстенберг выделяет три больших периода и которая является каркасом для основной части работы: 1) восприятие религиозной проблематики Д. Бонхёффером; 2) от согласия с религией к критике религии; 3) от критики религии к безрелигиозности. В целом при ознакомлении с этой диссертацией у нас сложилось впечатление, что Р. Вюстенбергу удалось создать работу очень высокого качества, включающую в себя детальный анализ всех нюансов, необходимых для раскрытия заявленной темы.

С точки зрения политической теологии рассматривает богословие Д. Бонхёффера католический теолог Тиимо Райнер Петерс в труде «Die Präsenz des Politischen in der Theologie Dietrich Bonhoeffers: Eine historische Untersuchung in systematischer Absicht» («Наличие политического в теологии Дитриха Бонхёффера: историческое исследование с целью систематизирования»)⁴⁵. В первой части работы Т. Р. Петерс рассматривает политические воззрения Д. Бонхёффера, выраженные на всех этапах его творчества, а во второй определяет происхождение идей, которые легли в основу его политических взглядов, анализируя круг чтения пастора и аллюзии, встречающиеся в его работах.

5. Сборники статей

Перечисляя наиболее важную литературу, посвящённую Д. Бонхёфферу, нельзя пройти мимо нескольких сборников статей, целиком посвящённых его наследию. Первым из них является журнал «Die Mündige Welt» («Совершеннолетний мир»), пять частей которого были опубликованы

44 Wüstenberg R. Glauben als Leben: Dietrich Bonhoeffer und die nichtreligiöse Interpretation biblischer Begriffe. Frankfurt am Main: Lang, 1996.

45 Tiemo R. P. Die Präsenz des Politischen in der Theologie Dietrich Bonhoeffers: Eine historische Untersuchung in systematischer Absicht. München: Kaiser Verlag, 1976.

в период с 1959 по 1969 г.⁴⁶ В первых четырёх частях представлены различные статьи, в большинстве своём посвящённые богословию «позднего» Д. Бонхёффера (собственно, термин «совершеннолетний мир», ставший названием журнала, был сформулирован Д. Бонхёффером в «Письмах из заключения»). Кроме того, в первом номере журнала была опубликована переписка Д. Бонхёффера с Карлом Бартом, а также его статья «Zur Frage nach der Kirchengemeinschaft» («К вопросу о соборности в Церкви»)⁴⁷. Пятый номер сборника, озаглавленный «Dokumente zur Bonhöffer-Forschung. 1928–1945» («Документы к исследованию Д. Бонхёффера. 1928–1945»), включает в себя большое количество различных документов (в основном письма), написанных Бонхёффером в обозначенный период.

Большой интерес представляют также и четыре тома серии «Международный Бонхёффер-форум. Исследование и опыт»⁴⁸. В списке авторов и издателей этого журнала мы можем увидеть имена издателей собрания сочинений Д. Бонхёффера DBW. Пожалуй, большинство публикаций объединено проблемой актуализации теологии Д. Бонхёффера в условиях изменившихся исторических реалий.

В восточной части разделённой Германии интерес к Д. Бонхёфферу был также велик. В 1985 г. по заказу Бонхёффер-комитета Союза евангелических церквей ГДР в печать выходит сборник «Bonhöffer-Studien. Beiträge zur Theologie und Wirkungsgeschichte Dietrich Bonhöffers» («Исследования наследия Дитриха Бонхёффера. Статьи о деятельности и богословии Дитриха Бонхёффера»)⁴⁹. В нём читатель может найти как исследования, посвящённые систематическому изучению аспектов теологии Д. Бонхёффера, так и статьи, целью которых является

46 Die Mündige Welt. München: Kaiser Verlag, 1959–1969.

47 Оригинальная статья 1936 г.: *Bonhöffer D. Zur Frage nach der Kirchengemeinschaft* // Evangelische Theologie. 1936. Bd. 3. S. 214–233.

48 Internationales Bonhöffer Forum «Forschung und Praxis»:

- 1) Genf 1976. Ein Bonhöffer-Symposion / hrsg. von H. Pfeifer. München: Kaiser Verlag, 1976. (Internationales Bonhöffer Forum; Bd. 1);
- 2) Verspieltes Erbe? Dietrich Bonhöffer und der deutsche Nachkriegsprotestantismus / hrsg. von E. Feil. München: Keiser Verlag, 1979. (Internationales Bonhöffer Forum; Bd. 2);
- 3) Konsequenzen: Dietrich Bonhöffers Kirchenverständnis heute / hrsg. von E. Feil und I. Tödt München: Kaiser Verlag, 1980. (Internationales Bonhöffer Forum; Bd. 3);
- 4) Bonhöffer und Luther. Zur Sozialgestalt der Luthertums in der Moderne / hrsg. von Ch. Gremmels. München: Kaiser Verlag, 1983. (Internationales Bonhöffer Forum; Bd. 6).

49 Bonhöffer-Studien. Beiträge zur Theologie und Wirkungsgeschichte Dietrich Bonhöffers. Im Auftrage des Bonhöffer-Komitees beim Bund der Evangelischen Kirchen in der Deutschen Demokratischen Republik / hrsg. von A. Schönherr und W. Krötke. München: Kaiser Verlag, 1985.

актуализация церковного опыта периода Третьего Рейха для евангелических церквей ГДР.

Годовой выпуск журнала «*Evangelische Theologie*» за 1972 г. хотя и не посвящен целиком тематике Д. Бонхёффера, однако содержит несколько статей, которые нам хотелось бы упомянуть. Эти статьи выделены в отдельную подгруппу под заголовком «*Politik der Nachfolge*» («Политика следования»⁵⁰). Основная статья этого раздела «*Das Weltverständnis Dietrich Bonhoeffers*» («Миропонимание Дитриха Бонхёффера») Э. Файля посвящена подробному изложению политических и идеологических корней творчества Д. Бонхёффера⁵¹. Последующие четыре статьи посвящены соответственно: богословским и политическим аспектам отношения Д. Бонхёффера к иудаизму⁵²; его богословию страдания⁵³; попыткам совместить политическое с христианским следованием Христу⁵⁴ и проблеме присутствия политики в жизни Церкви⁵⁵.

Наконец, в 1981 г., как следствие подведения итогов и кристаллизации научных выводов о трудах Д. Бонхёффера, происходящих в это время в западном научном сообществе, в свет выходит богословский сборник «*A Bonhoeffer Legacy*»⁵⁶.

6. Русскоязычные работы

Первые русскоязычные работы, посвящённые Д. Бонхёфферу, появились ещё в конце 60-х годов. В 70-е годы в свет выходят сразу несколько статей и диссертаций по этой теме. Однако более систематическое изучение его наследия началось с наступлением 90-х годов, когда появились и первые переводы его трудов. Несмотря на растущий интерес к этому автору в среде российских исследователей, следует признать, что на сегодняшний момент количество серьёзных научных исследований по этой теме чрезвычайно мало.

50 Это отсылка к названию одного из трудов Д. Бонхёффера — «*Nachfolge*».

51 Feil E. *Das Weltverständnis Dietrich Bonhoeffers* // *Evangelische Theologie*. 1972. Bd. 32. S. 511–529.

52 Peck W. J. *Theologie und Politik in Bonhoeffers Beziehung zum Judentum* // *Evangelische Theologie*. 1972. Bd. 32. S. 530–549.

53 Schwarz J. *Leiden und Lernen. Ein systemtheoretischer Versuch zu Bonhoeffers Leidenstheologie* // *Evangelische Theologie*. 1972. Bd. 32. S. 550–560.

54 Lehmann P. L. *Politik der Nachfolge* // *Evangelische Theologie*. 1972. Bd. 32. S. 560–579.

55 Bethge E. *Politik ohne Kirche — Kirche ohne Politik?* // *Evangelische Theologie*. 1972. Bd. 32. S. 579–594.

56 *A Bonhoeffer Legacy* / ed. A. J. Klassen. Grand Rapids: Eerdmans, 1981.

Одним из первых, кто обратил внимание на богословское наследие Д. Бонхёффера в СССР, был советский философ и религиовед Д. М. Угринович. В 1968 г. в журнале «Вопросы философии» выходит его статья «“Безрелигиозное христианство” Д. Бонхёффера и его продолжателей»⁵⁷, в которой автор с позиций атеизма анализирует богословские идеи «Этики» и «Писем из заключения», при этом ни разу не ссылаясь на ранние произведения Д. Бонхёффера (по видимому, по причине того, что в ранних работах Бонхёффера критика религии — основной предмет интереса Д. М. Угриновича — представлена менее ярко). Д. М. Угринович видит в идеях Бонхёффера одну из попыток спасти Бога от ненужности, такую же, какие ранее предпринимала либеральная теология. Новизна попытки Д. Бонхёффера, по Д. М. Угриновичу, состоит в том, что тот предложил «социальное оправдание» существования христианства, предложив его в качестве идеологии «любви к ближнему». При этом бонхёфферовская критика религии интерпретируется как капитуляция религиозного сознания перед торжеством атеизма.

В начале 70-х годов В. И. Гараджа, советский философ, социолог и религиовед, также затрагивает богословие Д. Бонхёффера в своих работах, посвящённых протестантизму⁵⁸. Так же, как и Д. М. Угринович, В. И. Гараджа подходит к интерпретации идей Д. Бонхёффера и других немецких теологов с атеистической точки зрения, видя в критике религии и идеях секуляризации христианства признаки кризиса протестантизма, а вместе с ним и любых форм религиозности вообще. Как и Д. М. Угринович, В. И. Гараджа практически не упоминает ранних произведений Д. Бонхёффера, например «Nachfolge», которые могли бы разрушить представление о Д. Бонхёффере как о яром борце с предрассудками, а анализируя концепцию «безрелигиозного христианства», мало интересуется значением и коннотацией самого термина «религия» в контексте трудов изучаемого им автора. При этом, по нашему мнению, В. И. Гараджа чуть более объективен, чем его коллега: несмотря на очевидное влияние атеистической идеологии, он относится к попыткам протестантских теологов найти выход из «религиозного кризиса» с некоторым уважением и даже сочувствием.

С начала 90-х годов статьи о Д. Бонхёффере наконец перестают пестреть ссылками на К. Маркса. В 1991 г. выходит книга С. А. Исаева

57 Угринович Д. М. «Безрелигиозное христианство» Д. Бонхёффера и его продолжателей // Вопросы философии. 1968. № 2. С. 94–102.

58 Гараджа В. И. Протестантизм. М.: Политиздат, 1971. С. 123–130; Гараджа В. И. Кризис современного протестантизма и поиски «новой теологии». М.: Знание, 1973. С. 34–39.

«Теология смерти», одна из глав которой посвящена Д. Бонхёфферу⁵⁹. Автора, как и предшествующих исследователей, больше всего интересуют идеи «позднего» Д. Бонхёффера, о существовании ранних трудов упоминается лишь один раз. При этом название книги «Nachfolge» даётся в переводе с английского, где эта книга получила название «Цена ученичества», а дата её выхода ошибочно определяется как 1932 г. С. А. Исаев категорично разделяет творчество Д. Бонхёффера на две части: в начале 30-х годов тот якобы целиком находился под влиянием К. Барта и был ярким представителем ортодоксального направления протестантизма, «отстаивая значение откровения, церкви и церковной дисциплины»⁶⁰, а к концу этого десятилетия кардинально пересмотрел свои взгляды, найдя «новое обоснование христологии, рассматриваемой... сквозь призму социальных и этических проблем»⁶¹. Впрочем, несмотря на такое утрирование, здесь мы видим одну из первых в России попыток проследить динамику богословского развития Д. Бонхёффера на всём протяжении его творчества.

С 2000-х годов внимание к наследию Д. Бонхёффера повышается, а авторы статей и исследований становятся в ещё большей степени склонными интересоваться мнением самого Бонхёффера вместо того, чтобы подгонять его утверждения под своё мировоззрение. В. В. Антропов в статье «Этика и религия в “Безрелигиозном христианстве” Дитриха Бонхёффера»⁶² 2005 г. уделяет указанным в названии аспектам гораздо больше внимания, нежели предыдущие авторы. Впрочем, и здесь мы не обойдёмся без критики: складывается ощущение, что этот автор весьма плохо различает понятия «вера» и «религия». Во всяком случае, несмотря на то, что в контексте теологии Бонхёффера эти два понятия противопоставляются друг другу⁶³, а «безрелигиозность» представляется

59 Исаев С. Бонхёффер: теология смерти Бога // Исаев С. Теология смерти. Очерки протестантского модернизма. М.: Политиздат, 1991. С. 198–204.

60 Там же. С. 198.

61 Там же. С. 199.

62 Антропов В. В. Этика и религия в «Безрелигиозном христианстве» Дитриха Бонхёффера // Вестник Московского университета. Серия 7: Философия. 2005. № 6. С. 58–72.

63 Сравни слова Бонхёффера: «Мы должны свидетельствовать об Иисусе Христе не как о религиозном (здесь и далее курсив мой — Д. Л.) гении, учителе этики, философе, а как о Господе над жизнью и смертью, как о воплощённом Слове Божиим...» — с идеей «прыжка веры», позаимствованной Бонхёффером у С. Кьеркегора: «...перед нами разверзается тёмная бездна, и голос велит: Прыгай! Я принимаю тебя. Я держу тебя. Я протягиваю свою руку, а ты рискни своей жизнью. Доверься Мне, и больше никому и ничему» (Бонхёффер Д. Проповеди. Толкования. Размышления. Т. 1. С. 30 и 84 соответственно).

как нечто не только не противоречащее христианству, но даже являющееся его истинной формой⁶⁴, в своей статье Антропов из критики Д. Бонхёффером религии делает вывод об «уничтожении христианского Бога»⁶⁵ и отрицании Д. Бонхёффером необходимости веры в Бога-Творца⁶⁶.

Диакон Максим Бражников в небольшой работе, написанной в Сретенской духовной семинарии в 2011 г.⁶⁷, затрагивает сразу множество различных аспектов богословия Д. Бонхёффера, что, с одной стороны, является существенным минусом работы, ибо не позволяет автору детально проработать какую-то одну из затронутых им тем, а с другой — оставляет надежду на то, что «заделы» отца Максима послужат мотивацией для продолжения исследований по этим темам. М. Бражников интерпретирует богословские идеи Бонхёффера таким образом, что тот предстаёт читателю настоящим проповедником ортодоксии в протестантском обличье⁶⁸ (на примере этой работы мы можем наблюдать диапазон интерпретаций теологии Д. Бонхёффера. Каждый исследователь имеет возможность видеть его по-своему: от «пророка приближения атеизма» в 60–70-х гг. до великого шанса протестантизма вернуться к святоотеческим трудам⁶⁹ в 2011).

В 2015 г. в спецвыпуске журнала «Богословские размышления», посвящённом 500-летию Реформации, выходит статья Анатолия Денисенко «Теология “смерти Бога” и совершеннолетие мира: Ф. Ницше, Д. Бонхёффер и радикальный протестантизм XX столетия»⁷⁰, в которой автор

- 64 Ср.: *Бонхёффер Д.* Сопротивление и покорность / изд. Э. Бетге. С. 264–265. (Письмо от 16.07.1944).
- 65 *Антропов В. В.* Этика и религия в «Безрелигиозном христианстве» Дитриха Бонхёффера. С. 62. Ср.: *Бонхёффер Д.* Сопротивление и покорность. С. 263–265. (Письмо от 16.07.1944).
- 66 *Антропов В. В.* Этика и религия в «Безрелигиозном христианстве» Дитриха Бонхёффера. С. 69. Ср. с мыслями Бонхёффера о том, что в условиях безрелигиозности «Христос уже больше не предмет религии, а нечто иное, действительно Господь мира»: *Бонхёффер Д.* Сопротивление и покорность. С. 202. (Письмо от 30.04.1944).
- 67 *Бражников М., диак.* Личность и богословие Дитриха Бонхёффера. Курсовая работа. М.: Сретенская ДС, 2011. [Электронный ресурс]. URL: <http://flatik.ru/kursovaya-rabota-lichnoste-i-bogoslovie-ditriha-bonheffera> (дата обращения 04.05.2020).
- 68 Как мы уже писали выше, крайние интерпретации наследия Бонхёффера (как стремление «оправославить» его, так и стремление представить его «теологом смерти Бога») современными исследователями подвергаются критике.
- 69 *Бражников М., диак.* Личность и богословие Дитриха Бонхёффера. URL: <http://flatik.ru/kursovaya-rabota-lichnoste-i-bogoslovie-ditriha-bonheffera-index-3>.
- 70 *Денисенко А.* Теология «смерти Бога» и совершеннолетие мира: Ницше, Бонхёффер и радикальный протестантизм XX ст. // Богословские размышления. Спецвыпуск «Реформация 500». 2015. С. 148–157.

рассматривает теологию Д. Бонхёффера в новом для русскоязычных публикаций аспекте. Если до этого «безрелигиозное христианство» рассматривалось чаще всего либо само по себе, либо в соотношении с либеральной и диалектической богословскими школами, то А. Денисенко предлагает читателю взглянуть на эту концепцию Д. Бонхёффера в контексте философии Ницше и богословского направления «смерти Бога» 60-х годов XX века, прослеживая таким образом её истоки и дальнейшее развитие.

В 2014–2016 гг. в журнале «Консультативная психология и психотерапия» выходят три статьи священника Андрея Ныркова, посвящённые Д. Бонхёфферу⁷¹. В первой из них А. Ныров предлагает условную периодизацию жизни Бонхёффера: период наибольшего влияния либеральной теологии (1923–1932), влияние диалектической теологии К. Барта (1933–1939) и «радикальный» период (1939–1945). Затем автор детально разбирает первый, «либеральный», период творчества пастора, подробно описывая его окружение, домашнюю атмосферу и наставников. Пожалуй, наиболее интересной составляющей этой статьи является попытка автора найти генезис некоторых идей Д. Бонхёффера в теологии А. Гарнака, одного из его университетских преподавателей. В 2015 г. Ныров пишет вторую статью, в которой продолжает развивать положения первой, на этот раз сконцентрировав своё внимание на фигуре К. Барта и влиянии диалектической теологии на Д. Бонхёффера. Отец Андрей подробно описывает различные богословские идеи Бонхёффера «диалектического» и «радикального» периодов, анализируя их изменения, происходящие под влиянием Барта, а в конце статьи делает попытку определить место богословской системы лютеранского пастора по отношению к двум другим христианским конфессиям — православию и католицизму. Наконец, в статье 2016 г. А. Ныров целиком переходит к третьему периоду, частично уже затронутому годом ранее. Большим преимуществом этой статьи является то, что её автор не замыкается лишь на идее «безрелигиозного христианства» (что мы часто могли наблюдать в некоторых уже упоминавшихся нами русскоязычных статьях, где к этой идее сводилось практически всё богословие Д. Бонхёффера), а анализирует основные положения «Этики», которая

71 *Ныров А., священник. Безрелигиозное христианство Дитриха Бонхёффера: психологический феномен? // Консультативная психология и психотерапия. 2014. № 5 (84). С. 20–58; Ныров А., священник. Религия и человек в безрелигиозном христианстве Дитриха Бонхёффера // Консультативная психология и психотерапия. 2015. № 5 (89). С. 11–48; Ныров А., священник. Безрелигиозное христианство Дитриха Бонхёффера: секулярное и Божественное // Консультативная психология и психотерапия. 2016. № 5 (94). С. 11–39.*

в русской бонхёффероведческой традиции часто «попадает в тень» писем из заключения, чаще становясь скорее дополнительным источником для изучения «писем», нежели самостоятельным объектом изучения.

Автор этого обзора так же, как и многие другие исследователи, не смог не заинтересоваться теологией «позднего» Бонхёффера и в 2019 г. защитил дипломную работу «“Безрелигиозное христианство” в сборнике писем Д. Бонхёффера “Widerstand und Ergebung”»⁷², в которой сделал попытку определить, что именно значила эта «безрелигиозность» для лютеранского пастора. В первой части нашей работы мы поставили целью проследить развитие богословских взглядов Д. Бонхёффера, послуживших основой для формирования концепции «Безрелигиозного христианства» (опираясь в основном на материалы сборника «Проповеди, толкования, размышления»⁷³). Во второй мы сделали попытку реконструировать смысловой контекст «Писем из заключения», определяющий содержание понятия «безрелигиозность», а также определить роль и значение упомянутой выше концепции в системе богословских взглядов Д. Бонхёффера.

7. Некоторые западные труды по различным аспектам теологии Д. Бонхёффера

В процессе нашей исследовательской работы мы имели возможность познакомиться с большим количеством исследований, посвящённых отдельным аспектам наследия Д. Бонхёффера. В этом разделе мы хотим предложить вниманию читателя некоторые из них.

Американский исследователь Клиффорд Грин в своей работе «The Sociality of Christ and Humanity: Dietrich Bonhoeffer's Early Theology, 1927–1933» (Социальность Христа и гуманизм: ранняя теология Дитриха Бонхёффера, 1927–1933)⁷⁴ подходит к наследию Бонхёффера с весьма оригинального ракурса. При помощи методов психологии языка этот исследователь пробует показать взаимосвязь биографии и организации личности Бонхёффера с ключевыми аспектами его творчества.

72 Лебедев Д. Н. Безрелигиозное христианство в сборнике писем Д. Бонхёффера *Widerstand und Ergebung*. Дипломная работа. М.: ПСТГУ, 2019.

73 Бонхёффер Д. Проповеди. Толкования. Размышления. Т. 1. Т. 2. 1935–1945. Перевод выполнен с: *Bonhöffer D. Predigten, Auslegungen, Meditationen*. Bd. 1. 1925–1935; Bd. 2. 1935–1945.

74 Clifford J. G. *The Sociality of Christ and Humanity: Dietrich Bonhoeffer's Early Theology, 1927–1933*. Missoula (Mont.): Scholars Press, 1976.

Множество работ посвящено генезису различных идей Д. Бонхёффера. Говоря о трудах в этой области, нельзя пройти мимо экскурса Хайнриха Фогеля «*Spuren Kierkegaards in Bonhöffers "Nachfolge"*» («Следы Кьеркегора в "Nachfolge" Бонхёффера»), который является дополнением к его работе «*Christus als Vorbild und Versöhner. Eine kritische Studie zum Problem des Verhältnisses von Gesetz und Evangelium im Werke Sören Kierkegaards*» («Христос как Образ и Примиритель. Критическое исследование проблемы соотношения Закона и Евангелия в трудах С. Кьеркегора»), посвящённой самому Кьеркегору⁷⁵. Также следует упомянуть и более масштабный труд Андреаса Пангритца «*Karl Barth in der Theologie Dietrich Bonhoeffers*» («Карл Барт в теологии Дитриха Бонхёффера»)⁷⁶, в котором автор прослеживает влияние диалектической теологии К. Барта на формирование богословских взглядов Бонхёффера, особое внимание уделяя бартовскому «позитивизму откровения» в сопоставлении с «*disciplina arcani*»⁷⁷ — идее о необходимости некоего «института посвящённых» в Церкви, появляющейся в письмах Д. Бонхёффера из заключения⁷⁸.

Работа Райнера Штрунка «*Nachfolge Christi: Erinnerungen an eine evangelische Provokation*» («Последование Христу: воспоминание об одной евангельской провокации»)⁷⁹ посвящена целиком идее «следования». Начав с Авраама, обратившись к апостолам и далее через всю историю христианской Церкви автор прослеживает, что значила эта идея для христианских аскетов и мучеников, для европейских богословов и отцов Церкви. Затем автор подробно анализирует «Nachfolge» Д. Бонхёффера, но не останавливается и на этом — последние главы посвящены развитию этой идеи в латинской Америке и символизму христианского «последования Христу». Благодаря широте исторического охвата и вниманию автора к деталям, работа Р. Штрунка может стать весьма полезным инструментом для того, кто захочет подробно изучить этот аспект наследия Д. Бонхёффера. Другой важный аспект теологии

75 Vogel H. T. Exkurs «*Spuren Kierkegaards in Bonhöffers "Nachfolge"*» // *Christus als Vorbild und Versöhner. Eine kritische Studie zum Problem des Verhältnisses von Gesetz und Evangelium im Werke Sören Kierkegaards. Dissertation theologische* (Humboldt-Universität). Berlin, 1968. S. 297–303.

76 Pangritz A. *Karl Barth in der Theologie Dietrich Bonhoeffers*. Westberlin: Alektor, 1989.

77 Более подробно эту тему Пангритц развивает в другой работе: Pangritz A. *Dietrich Bonhöffers Forderung einer Arkandisziplin. Eine unerledigte Anfrage an Kirche und Theologie*. Köln: Pahl-Rugenstein, 1988.

78 См. Бонхёффер Д. Сопротивление и покорность. С. 206. (Письмо от 05.05.1944).

79 Strunk R. *Nachfolge Christi: Erinnerungen an eine evangelische Provokation*. München: Kaiser Verlag, 1981.

Д. Бонхёффера — сакраментологию — делает попытку систематизировать Герхард Мюллер в своей довольно объёмной книге «Bonhöffers Theologie der Sakramente» («Теология таинства Бонхёффера») ⁸⁰.

Одной из современных работ, посвящённых сравнению двух программных книг Бонхёффера «Nachfolge» и «Ethik» и развитию Бонхёффера в этот промежуток времени, является немецкоязычная работа южнокорейского исследователя Иль Кана «Von der “Nachfolge” zur “Ethik” der Verantwortung» («От “Следования” к “Этике” ответственности») ⁸¹. Работа состоит из трёх глав, в которых автор последовательно анализирует эти два произведения, а затем сопоставляет их ключевые аспекты между собой.

Экзегетический метод Д. Бонхёффера в его многочисленных работах, так или иначе связанных с толкованием Писания, также является предметом интереса многих исследователей. Ещё в 1964 г. Вальтер Харрельсон в статье «Bonhoeffer and the Bible» («Бонхёффер и Библия») ⁸² пытается ответить на вопрос о том, почему Д. Бонхёффер в своей работе с библейским текстом как будто бы сознательно игнорирует те навыки историко-критического метода, которые он получил во время обучения в Берлинском университете. Более масштабный труд, в котором рассматривается вся биография Бонхёффера через призму его отношения к Библии, был написан Катариной Оппель и опубликован в 2017 г. под названием «“Nur aus der Heiligen Schrift lernen wir unsere Geschichte kennen”. Bibel und Biografie bei Dietrich Bonhoeffer» («“Только из Священного Писания мы познаём нашу историю”». Библия и биография Дитриха Бонхёффера») ⁸³. По словам автора одной из русских рецензий на этот труд И. С. Вевюрко, он «представляет собой скорее медитацию (учитывая, что meditatio — слово из той же западной культуры) над творчеством и личностью Д. Бонхёффера», нежели научное исследование в полном смысле этого слова ⁸⁴.

80 Müller G. L. Bonhöffers Theologie der Sakramente. Frankfurt am Main: Josef Knecht, 1979. (Frankfurter Theologische Studien).

81 Il Kang A. Von der «Nachfolge» zur «Ethik» der Verantwortung. Berlin: LIT, 2014.

82 Harrelson W. Bonhoeffer and the Bible // The Place of Dietrich Bonhoeffer. Problems and Possibilities in His Thought / ed. by M. E. Marty. London: SCM Press LTD, 1963. P. 115–142.

83 Oppel K. D. «Nur aus der Heiligen Schrift lernen wir unsere Geschichte kennen». Bibel und Biografie bei Dietrich Bonhoeffer. Ostfildern: Matthias Grünewald Verlag, 2017.

84 Вевюрко И. С. Рецензия на: Oppel K. D. «Nur aus der Heiligen Schrift lernen wir unsere Geschichte kennen». Bibel und Biografie bei Dietrich Bonhoeffer. Ostfildern: Matthias Grünewald Verlag, 2017 // Вестник ПСТГУ. Серия I: Богословие. Философия. Религиоведение. 2019. Вып. 82. С. 145–151.

В послевоенный период в западном богословии появляется новое направление «теологии после Освенцима», а многие богословы начинают задаваться вопросом о том, как в христианской культуре Германии могла родиться идеология нацизма. В частности, начинается проводиться поиск антииудаистических идей в работах теологов прежних поколений. Подобным образом анализировались и труды Д. Бонхёффера. В 1980 г. в журнале «Auschwitz — Krise der christlichen Theologie: Eine Vortragsreihe» («Освенцим — Кризис христианской теологии: Сборник докладов») публикуется статья Франка Крюземанна «Tora und christliche Ethik» («Тора и христианская этика») ⁸⁵. В этой статье автор рассматривает проблему традиционного для Реформации противопоставления «закона» и «Евангелия» (в котором Крюземан видит корни христианского антииудаизма) и говорит о важном переломе, совершённом Д. Бонхёффером, — о его идее единства Ветхого и Нового Заветов, которую он развивает в «Nachfolge» и, позже, в «Этике» ⁸⁶. Другой исследователь, Уильям Пек, статью которого мы уже упоминали ранее, уверен в существовании связи между религиозной формой христианства и антисемитизмом. В его представлении «безрелигиозное христианство» Д. Бонхёффера предполагает «исчезновение ряда характерных для “религии” черт, например, ненависти к миру и антисемитизма» ⁸⁷.

Dietrich Bonhoeffer: A Bibliographical Essay

Dmitry N. Lebedev

MA student at the Department of Theology
at the St. Tikhon's Orthodox University
6, Likhov per., Moscow 127051, Russia
d.lebedev1996@gmail.com

For citation: Lebedev, Dmitry N. "Dietrich Bonhoeffer: A Bibliographical Essay". *Bible and Christian Antiquity*, № 2 (6), 2020, pp. 167–188 (in Russian). DOI: 10.31802/2658-4476-2020-2-6-167-188

Abstract. The present paper provides an overview of Dietrich Bonhoeffer's editions and translations into Russian, and also deals with some selected works in Russian, German and

85 Crüsemann F. Tora und christliche Ethik // Auschwitz — Krise der christlichen Theologie: Eine Vortragsreihe / hrsg. von R. Rendtorff. München: Kaiser Verlag, 1980. S. 159–177.

86 Crüsemann F. Tora und christliche Ethik. S. 164.

87 Peck W. J. Theologie und Politik in Bonhöffers Beziehung zum Judentum. S. 547.

English devoted to different aspects of Bonhoeffer's theology. The overview includes seven sections: 1) description of Bonhoeffer's editions and translations into Russian; 2) Bonhoeffer's biographies; 3) overviews and references; 4) main publications; 5) collections of articles; 6) researches in Russian; 7) selected English and German papers on different aspects of Bonhoeffer's theology.

Keywords: bibliography, Dietrich Bonhoeffer, German theology, Protestantism, Lutheranism, non-religious Christianity, the Confessing Church.